

# CHUNG CƯ' & KHU TẬP THỂ PHÒNG CHÁY

Nhiều Nhà & Nhiều Tầng



**MISSISSAUGA**  
*Fire and Emergency Services*

*Leading today for tomorrow*



# Nếu quý vị sống trong nhà có nhiều phòng và ở tòa nhà chung cư hay tập thể nhiều tầng...

Điều quan trọng là quý vị phải biết cần phải làm gì trong trường hợp xảy ra hỏa hoạn. Cuốn sách hướng dẫn này sẽ cung cấp cho quý vị những nguyên tắc chung về các quy trình xử lý trong trường hợp khẩn cấp. Những quy trình này là những thông tin được tập hợp từ Văn phòng Điều phối Cứu hỏa Ontario (Office of the Ontario Fire Marshal) và Cơ quan Dịch vụ Phòng, Chữa Cháy và Cứu trợ Khẩn cấp Mississauga (Mississauga Fire and Emergency Services). Cần phải lưu ý rằng những quy trình này có thể không phù hợp hoặc thích dụng cho mọi tòa nhà chung cư hay tập thể.

Nếu quý vị không chắc chắn hay có bất cứ thắc mắc nào, hãy liên hệ với ban quản lý tòa nhà hoặc Cơ quan Dịch vụ Phòng, Chữa Cháy và Cứu trợ Khẩn cấp Mississauga theo số 905-896-5908.

**Xin lưu ý:** Nếu quý vị là người có **khuyết tật** khiến quý vị khó tự mình sơ tán khỏi tòa nhà, hay cần phải có sự hỗ trợ trong trường hợp không may có thể xảy ra...

Quý vị nên liên hệ và bàn bạc với ban quản lý tòa nhà trước và yêu cầu họ ghi thông tin này vào **Kế hoạch Phòng cháy (Fire Safety Plan)** của tòa nhà trong phần “*Những người cần sự hỗ trợ*”.

Để biết thêm thông tin về phòng cháy, hãy xem cuốn sách hướng dẫn bổ sung của chúng tôi có tựa đề:

***Bảo vệ bản thân trong hỏa hoạn (Protect Yourself From Fire),***

*Thực hành ba tuyến phòng vệ (Practice the Three Lines of Defence)*

## **CẦN PHẢI LÀM GÌ TRONG TRƯỜNG HỢP HỎA HOẠN**

### **Nếu có cháy ở trong căn hộ của quý vị**

- Hãy yêu cầu mọi người rời khỏi căn hộ ngay lập tức.

- Đóng các cửa sau lưng quý vị. Đừng khóa.
- Kéo chuông báo động trên sàn quý vị đang ở và hô to **“CHÁY, CHÁY, CHÁY”** (**“FIRE, FIRE, FIRE”**).
- Rời khỏi tòa nhà qua lối thoát hiểm hoặc cầu thang bộ gần nhất.
- Gọi cho sở cứu hỏa theo số 911 khi quý vị đã an toàn.
- Gặp lính cứu hỏa ngay trước lối vào và nói cho họ biết nơi xảy ra cháy.

## **Khi quý vị nghe thấy chuông báo cháy**

**Rời khỏi tòa nhà hay ở lại... quyết định hoàn toàn ở *quý vị*.**

Trong hầu hết mọi trường hợp, điều tốt nhất khi xảy ra hỏa hoạn là rời khỏi tòa nhà càng nhanh càng tốt. Nhưng trong một số trường hợp khi quý vị không thể rời khỏi tòa nhà và quý vị có thể phải ở lại trong căn hộ của mình. Dù thế nào đi nữa quý vị cũng phải hành động nhanh chóng.



Dù quý vị quyết định như thế nào thì quý vị cũng phải bảo vệ bản thân khỏi khói.

Nếu quý vị gặp phải các trường hợp khói hoặc lửa, hãy gọi 911.

## **Nếu quý vị quyết định rời khỏi tòa nhà**

**Hãy kiểm tra cửa mở vào căn hộ của quý vị.**

- Nếu khói vào nhà qua khe cửa, hãy đừng mở cửa. Bảo vệ bản thân quý vị khỏi khói trong nhà quý vị theo cách thức được mô tả ở những trang sau của cuốn sách hướng dẫn này trong phần *Nếu quý vị ở lại trong căn hộ*.



- Nếu không thấy khói, hãy kiểm tra cửa xem có nóng không và nếu cửa không nóng thì bám chắc chắn vào một chỗ nào đó và mở hé cửa. Nếu quý vị thấy khói hoặc cảm thấy hơi nóng, hãy đóng cửa ngay lại và tự bảo vệ bản thân.
- Nếu hành lang quang đãng, hãy lấy chìa khóa, khóa cửa và đi tới cầu thang bộ thoát hiểm gần nhất.

**Không sử dụng thang máy**

- **Cẩn thận khi mở cửa ra cầu thang bộ gần nhất.**

Nếu **không có khói**, hãy sử dụng cầu thang bộ để rời khỏi tòa nhà.

Nếu **có khói**, không được vào. Đóng cửa lại. Đi đến cầu thang bộ khác và cẩn thận khi mở cửa. Nếu không có khói ở đây, hãy sử dụng cầu thang bộ để rời khỏi tòa nhà. Nếu có khói, không được vào. Nếu còn có những cầu thang bộ khác, hãy đi đến các cầu thang bộ đó và lặp lại các bước kiểm tra trên. Nếu không còn cầu thang bộ nào khác, hãy quay trở lại căn hộ của quý vị và tự bảo vệ mình khỏi khói.



### **Khi quý vị ở bên trong cầu thang bộ**

Nếu quý vị thấy khói trên đường đi xuống, hãy rời khỏi cầu thang bộ đó càng nhanh càng tốt. Ở một số tòa nhà, có một số cửa mở ra từ cầu thang bộ có thể bị khóa. Nhưng ít nhất cứ mỗi năm tầng là có một tầng có cửa không khóa vì vậy quý vị có thể rời khỏi cầu thang bộ.

- Sử dụng cầu thang bộ khác nếu cầu thang bộ đó không có khói.
- Nếu quý vị không thể sử dụng cầu thang bộ khác, hãy quay trở lại căn hộ nếu có thể, hoặc đi vào hành lang không có khói và đập mạnh vào cửa của một căn hộ nào đó cho đến khi quý vị được cho vào trú ngụ và gọi 911.

### **KHÔNG BAO GIỜ lên trên mái nhà.**

Khói thường bay lên trên khu vực trên cùng của cầu thang bộ. Các cửa mở lên mái thường bị khóa và quý vị có thể bị mắc kẹt.



- Hãy nhớ, dù quý vị ở vị trí nào, nếu có khói, hãy cúi thấp mình và thậm chí quý vị phải bò. Khi có khói bốc ra thì không khí ở sát mặt sàn dễ thở hơn.



## **Nếu quý vị ở lại trong căn hộ**

**Quý vị phải bảo vệ bản thân khỏi khói.**

Ở trong nhà cho đến khi quý vị được giải cứu hay cho đến khi quý vị được yêu cầu rời khỏi căn hộ. Thời gian chờ đợi có thể lâu.

Không chần chừ ở lại trong căn hộ một thời gian dài sau khi chuông báo cháy đã kêu. Quý vị càng chờ lâu bao nhiêu thì rủi ro càng cao bấy nhiêu do khói đặc tràn vào cầu thang bộ và hành lang. Cơ hội sống sót của quý vị càng ít đi bất nhiều.

**Hãy cố gắng ngăn không cho khói tràn vào căn hộ của quý vị**

Sử dụng băng keo dán đường ống nước để bịt kín các khe hở quanh cửa và đặt các khăn ướt ở các kẽ hở chân cửa. Tương tự hãy bịt kín các lỗ thông hơi hay ống dẫn gió.



**Nếu khói tràn vào căn hộ của quý vị**

- Gọi điện thoại cho sở cứu hỏa theo số 911 và cho họ biết nơi quý vị đang ở, sau đó nếu an toàn hãy di chuyển ra ban công. Đóng các cửa sau lưng quý vị.
- Nếu nhà không có ban công, hãy tới phòng có ít khói nhất, đóng chặt cửa và bịt kín các khe hở bằng băng keo dán đường ống nước và khăn ướt. Mở cửa sổ để lấy không khí trong lành.
- Báo hiệu cho những người cứu hộ biết quý vị đang ở đâu bằng cách treo một khăn ở ngoài cửa sổ hoặc ban công.
- Nằm sát xuống sàn nhà vì không khí dưới sàn nhà dễ thở hơn.
- Nếu tòa nhà được trang bị hệ thống liên lạc bằng giọng nói, hãy nghe hướng dẫn khi có.



## **QUÝ VỊ CÓ BIẾT RẰNG...**

- Việc nấu nướng không được để mất là nguyên nhân hàng đầu dẫn đến hỏa hoạn ở khu dân cư. Hãy ở trong bếp và chú ý tới những gì quý vị đang nấu nướng.
- Nguyên nhân cháy do nến gây ra ngày càng gia tăng. Hãy để nến cách xa những vật, chất dễ bắt lửa và không được để nến cháy mà không có người giám sát.
- Khói là nguyên nhân hàng đầu dẫn đến tử vong trong các vụ hỏa hoạn ở khu dân cư. Hãy đảm bảo rằng (các) chuông báo cháy của nhà quý vị hoạt động tốt bằng cách kiểm tra hàng tháng.
- Chuông báo cháy trong căn hộ của quý vị không kết nối với hệ thống báo cháy của tòa nhà, nó chỉ báo khi có cháy ở trong căn hộ của quý vị.
- Không phải tất cả các hệ thống chuông báo cháy đều tự động thông báo cho sở cứu hỏa. Những tòa nhà thấp dưới 18 mét (6 đến 7 tầng) thường không có khả năng đó.

## **Khi xảy ra trường hợp khẩn cấp, hãy gọi 911.**

- Ngược lại suy nghĩ chung của mọi người, các thang rút của chúng tôi không thể vươn tới được từng tầng. Quý vị không nên trông chờ được cứu nạn bằng những chiếc thang đó. Thực hiện đúng theo các quy trình khẩn cấp.
- Căn hộ của quý vị được ngăn hỏa hoạn khỏi những căn hộ khác và các hàng lang bằng một khoảng cách an toàn cháy. Điều này có nghĩa là hỏa hoạn thường không xâm nhập vào căn hộ của quý vị nhưng khói thì có thể, vì vậy hãy chuẩn bị sẵn sàng để bảo vệ bản thân khỏi khói.
- Các thiết bị tự đóng cửa được thiết kế để ngăn không cho khói và hỏa hoạn lan bên ngoài căn hộ của quý vị. Nếu căn hộ của quý vị được trang bị các thiết bị này, hãy luôn để chúng hoạt động.

## **Để biết thêm thông tin, hãy liên hệ**

Cơ quan Dịch vụ Phòng, Chữa Cháy và Cứu trợ  
Khẩn cấp Mississauga 905-896-5908 hoặc ghé  
thăm trang web của chúng tôi  
[www.mississauga.ca/fire](http://www.mississauga.ca/fire)